

Товариство з обмеженою відповідальністю «ПАПРУС УНІВЕРСАЛ», надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі директора з інтернет продажів Щербицького Богдана Анатолійовича, який діє на підставі Довіреності № 01/072 від 01.07.2022, з однієї сторони, та Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови, надалі «ПОКУПЕЦЬ» в особі Керівника Зубка Юрія Петровича, який діє на підставі Положення, з другої сторони, у подальшому разом спільно іменовані – «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей договір (далі – Договір) про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Продавець зобов'язується у 2023 році доставити та передати світлодіодні лампи (ДК 021:2015:31530000-0: Частини до світильників та освітлювального обладнання), зазначені в п. 1.2. цього Договору (далі - Товар), а Покупець зобов'язується прийняти та оплатити його вартість в порядку та на умовах, передбачених цим Договором.

1.2. Найменування (номенклатура, асортимент) та кількість Товару визначені в Додатку 1 до цього Договору.

1.3. Обсяги закупівлі Товару можуть бути зменшені залежно від реального фінансування видатків Покупця.

2. ЯКІСТЬ ТОВАРУ

2.1. Продавець зобов'язаний передати Покупцю Товар, якість якого відповідає державним стандартам, технічним умовам, іншим нормативним документам щодо показників якості такого роду/виду Товару.

2.2. Продавець повинен продати Покупцю Товар, якість та комплектність якого має відповідати умовам цього Договору.

2.3. Якщо виявляються якісь дефекти проданого за цим Договором Товару або його невідповідність умовам цього Договору, Продавець зобов'язується своїми засобами і за власні кошти усунути такі недоліки у погоджені Сторонами строки.

3. ЦІНА ДОГОВОРУ

3.1. Ціна цього Договору становить 1483 грн., 20 коп. (Одна тисяча чотириста вісімдесят три грн., 20 коп.), у тому числі ПДВ – 247,20 грн (Двісті сорок сім грн., 20 коп.).

3.2. Ціна визначена у п. 3.1. цього Договору, включає в себе витрати на транспортування.

3.3. Ціна цього Договору може бути зменшена за взаємною згодою Сторін.

3.4. Вартість Товару за цим Договором встановлюється у національній валюті України.

3.5. Вартість Товару відповідає середнім цінам організацій, що реалізують подібні Товари.

4. ПОРЯДОК ЗДІЙСНЕННЯ ОПЛАТИ

4.1. Оплата Товару здійснюється згідно з підписаною Сторонами видатковою накладною.

4.2. Розрахунок за Товар здійснюється на підставі статті 49 Бюджетного кодексу України.

4.3. Розрахунки за Товар здійснюються шляхом перерахування безготівкових коштів Покупцем на поточний рахунок Продавця, визначений у розділі 14 цього Договору, згідно з видатковими накладними, протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту отримання Товару за умови отримання відповідного бюджетного фінансування.

4.4. У разі затримки бюджетного фінансування розрахунок за Товари здійснюється протягом 10 (десяти) банківських днів з дати отримання Покупцем бюджетного фінансування на свій реєстраційний рахунок. У такому випадку будь-які штрафні санкції до Покупця не застосовуються.

4.5. Розрахунки за поставлений Товар здійснюються з урахуванням вимог Постанови Кабінету Міністрів України від 09.06.2021 № 590 «Про затвердження Порядку виконання повноважень Державною казначейською службою в особливому режимі в умовах воєнного стану» (зі змінами). В такому випадку будь-які штрафні санкції до Замовника не застосовуються.

5. НАДАННЯ ТОВАРУ

5.1. Строк доставки та передачі Товару – протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дня укладення Договору. Товар повинен бути розфасований та упакований згідно заявленого Покупцем асортименту.

5.2. Факт виконання Продавцем передачі Товару фіксується шляхом підписання Сторонами видаткової накладної у порядку і на умовах, визначених в пунктах 4.1., 5.1. та 5.4. цього Договору.

5.3. Право власності на Товар переходить до Покупця після підписання Сторонами видаткової накладної.

5.4. Місце передачі Товару - м. Київ, вул. Хрещатик, 34, 01001.

6. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

6.1. Покупець має право:

6.1.1. Вимагати від Продавця належного виконання своїх зобов'язань за цим Договором.

6.1.2. Контролювати доставку та передачу Товару у строки, встановлені цим Договором.

6.1.3. У разі продажу неякісного Товару вимагати безоплатного усунення недоліків та/або заміни на якісний Товар.

6.1.4. Зменшувати обсяг Товару та загальну ціну цього Договору залежно від реального фінансування видатків Покупця. У такому разі Сторони вносять відповідні зміни до цього Договору шляхом підписання додаткової угоди.

6.1.5. Повернути фінансові документи Продавцю без здійснення оплати в разі неналежного оформлення документів, зазначених у пункті 4.1. цього Договору (відсутність підписів тощо).

6.1.6. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань Продавцем, достроково розірвати цей Договір, повідомивши про це Продавця у строк за 14 (чотирнадцять) календарних днів до дати розірвання Договору.

6.1.7. Інші права, визначені законодавством.

6.2. Покупець зобов'язаний:

6.2.1. Своєчасно та в повному обсязі сплатити кошти Продавцю за поставлений Товар, з урахуванням особливостей бюджетного фінансування.

6.2.2. Прийняти поставлений Товар згідно з видатковою накладною за умови належного оформлення та його належної якості та кількості.

6.3. Продавець має право:

6.3.1. Своєчасно та в повному обсязі отримати плату за поставлений Товар у розмірі та на умовах, визначених у цьому Договорі.

6.3.2. На дострокову доставку Товару за згодою Покупця.

6.4. Продавець зобов'язаний:

6.4.1. Своєчасно та в повному обсязі поставити Товар, зазначений у Додатку 1 цього Договору за адресою, визначеною у пункті 5.4. розділу 5 Договору.

6.4.2. Забезпечити продаж та доставку Товару, якість якого відповідає вимогам, встановленим цим Договором.

6.4.3. При виникненні обставин, що перешкоджають належному виконанню своїх зобов'язань згідно з цим Договором, у строк не більше 10 (десяти) робочих днів після підписання Договору повідомити про це Покупця.

6.4.4. Інші обов'язки, встановлені законодавством.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену чинним законодавством та цим Договором.

7.2. Продавець несе відповідальність за своєчасний продаж та доставку якісних Товарів за цим Договором.

7.3. У разі затримки надання Товару або надання його не в повному обсязі, Продавець сплачує пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, діючої у період, за який сплачується пеня, від суми ненаданих Товарів за кожний день затримки.

7.4. Сплата неустойки не звільняє Продавця від виконання своїх зобов'язань за цим Договором.

8. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором у разі виникнення обставин непереборної сили, які не існували під час укладання Договору та виникли поза волею Сторін (загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безладу, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, блокада, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо).

8.2. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили, повинна повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі протягом 3 (трьох) календарних днів з моменту їх виникнення у письмовій формі.

8.3. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є відповідні документи, які видаються уповноваженими органами.

8.4. У разі, коли строк дії обставин непереборної сили продовжується більше ніж 15 (п'ятнадцять) календарних днів, і Сторони шляхом переговорів дійдуть висновку про неможливість подальшого виконання умов цього Договору, кожна із Сторін має право розірвати цей Договір з обов'язковим письмовим повідомленням іншої Сторони про таке розірвання Договору з проведенням взаєморозрахунків між Сторонами за фактично поставлений Товар.

9. МІЖНАРОДНІ САНКЦІЇ ТА АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

9.1. Сторони цим запевняють та гарантують одна одній, що (як на момент підписання Сторонами цього Договору, так і на майбутнє):

- на будь-яку з Сторін не поширюється дія санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, України, Великобританії або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – «Санкції»), та

- будь-яка з Сторін цього Договору не співпрацює та не пов'язана відносинами контролю з особами, на яких поширюється дія Санкцій.

9.2. У випадку накладення Санкцій на одну зі Сторін або співпраці Сторони з особою, на яку накладено Санкції, така Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону, а також відшкодувати останній усі збитки, спричинені їй через або у зв'язку з накладенням Санкцій або співпрацею з особою, на яку накладено Санкції.

9.3. Під час виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або опосередковано будь-яким особам для впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримання будь-яких неправомірних переваг чи вигод.

9.4. При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосованим для цілей цього Договору законодавством, як дача / отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

9.5. Кожна зі Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, а також державних службовців та інших осіб, які мають пряме та/або непряме відношення до виконання цього Договору.

9.6.Трудові колективи Сторін, інші особи, які виконують роботу та перебувають з ними у трудових відносинах, зобов'язані:

9.6.1. не вчиняти та не брати участі у вчиненні корупційних правопорушень, пов'язаних з діяльністю Сторін;

9.6.2. утримуватися від поведінки, яка може бути розцінена як готовність вчинити корупційне правопорушення, пов'язане з діяльністю Сторін;

9.6.3. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки підбурення до вчинення корупційного правопорушення, пов'язаного з діяльністю Сторін;

9.6.4. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки вчинення корупційних або пов'язаних з корупцією правопорушень;

9.6.5. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника кожної зі Сторін про виникнення реального, потенційного конфлікту інтересів.

9.7.У разі виникнення у Сторін підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов цього Договору та/або антикорупційного законодавства, відповідна Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі а також повідомити відповідний державний орган, який уповноважений реалізовувати державну антикорупційну політику.

9.8.У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов Стороною, її представниками, працівниками або посередниками, що виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також в діях, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

9.9. Сторони цього Договору вживають усіх необхідних заходів для запобігання корупції і контролюють їх дотримання.

9.10.Сторони визнають, що їх можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити несприятливі наслідки - від погіршення ділових відносин між Сторонами, аж до розірвання цього Договору.

9.11.Сторони гарантують відсутність негативних наслідків як для Сторони в цілому, так і для конкретних працівників Сторони, які повідомили про факти порушення антикорупційного законодавства.

10. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

10.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

10.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку згідно з чинним законодавством України.

11. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

11.1. Цей Договір набирає чинності з дати його підписання Сторонами і діє до 31.12.2023 року, але у будь якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

11.2. Цей Договір може бути розірваний за угодою Сторін, яка оформлюється письмовою додатковою угодою, яка є його невід'ємною частиною.

12. ІНШІ УМОВИ

12.1. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору можуть бути внесені лише за домовленістю Сторін, яка оформлюється письмовою додатковою угодою до цього Договору та яка є його невід'ємною частиною.

12.2. У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються нормами законодавства України.

12.3. Сторонами досягнута згода про те, що в цьому Договорі обумовлені всі істотні умови.

12.4. При виявленні дефектів чи неякісних Товарів в момент прийняття Продавець зобов'язаний усунути ці дефекти/здійснити заміну Товару у строк до 10 (десяти) календарних днів з моменту складання двостороннього акту про виявлені дефекти.

12.5. При укладанні цього Договору, а також на виконання його умов Сторони передають одна одній персональні дані своїх представників або інших осіб - суб'єктів персональних даних. При цьому, Сторони зобов'язуються забезпечити охорону таких персональних даних відповідно до вимог законодавства України.

Сторони гарантують, що будь-які персональні дані, які передаються відповідно до умов цього Договору, використовуються відповідно до вимог законодавства України в сфері захисту персональних даних, а їх передача не суперечить згоді суб'єктів персональних даних на обробку персональних даних.

У разі порушення однією із Сторін вимог про захист персональних даних, інша Сторона не несе відповідальності за таке порушення відповідно до вимог законодавства України.

Сторона, що отримала персональні дані суб'єкта персональних даних відповідно до умов цього Договору використовує такі персональні дані виключно з метою виконання цього Договору та не включає їх у власні бази даних без отримання відповідної згоди від суб'єкта персональних даних (якщо інше не передбачено самою згодою суб'єкта персональних даних).

Сторони вживають всіх необхідних організаційних та технічних засобів для належного захисту отриманих персональних даних від несанкціонованого доступу або обробки.

12.6. Цей Договір складений у двох автентичних примірниках, українською мовою, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

12.7. Істотні умови даного Договору не можуть змінюватися після його підписання до виконання зобов'язань Сторонами в повному обсязі, крім випадків наведених в пункті 19 Постанови Кабінету Міністрів України від 12.10.2022 №1178 «Про затвердження особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування»

13. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

13.1. Невід'ємною частиною цього Договору є:

13.1. Специфікація (Додаток №1);

13.2. Протокол погодження договірної ціни (Додаток № 2).

14. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ПОКУПЕЦЬ:

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34

Код ЄДРПОУ 43743768,

рахунок IBAN: UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70

ПРОДАВЕЦЬ:

Товариство з обмеженою відповідальністю «ПАПРУС УНІВЕРСАЛ»

Місцезнаходження:

12601, Житомирська обл., Брусилівський район, смт. Брусилів, вул. Базарна, буд. № 25,

ЄДРПОУ 40959684

Р/р UA593204780000026004924420623, Банк АБ "УКРГАЗБАНК"

ІПН 409596806042

Телефон: 067 665 59 72

Керівник Секретаріату

Ю.П. Зубко

Директор
М.П.

Б.А. Щербицький



Додаток 1

до Договору № 2111/23

від «21» 11 2023 року

Специфікація

(ДК 021:2015:31530000-0: Частини до світильників та освітлювального обладнання)

№	Найменування товару	Од.	Кількість	Ціна без ПДВ, грн	Ціна з ПДВ, грн	Сума з ПДВ, грн
1.	Світлодіодна лампа DELUX BL 60 12W 4100K E27	шт.	40	30,90	37,08	1483,20
Разом:						1483,20
у тому числі ПДВ:						247,20

Загальна вартість Товару становить 1483 грн., 20 коп. (Одна тисяча чотириста вісімдесят три грн., 20 коп.), у тому числі ПДВ – 247,20 грн (Двісті сорок сім грн., 20 коп.).

ПОКУПЕЦЬ:

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34

Код ЄДРПОУ 43743768,

рахунок IBAN: UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70

ПРОДАВЕЦЬ:

Товариство з обмеженою відповідальністю «ПАПРУС УНІВЕРСАЛ»

Місцезнаходження:

12601, Житомирська обл., Брусилівський район,

смт. Брусилів, вул. Базарна, буд. № 25,

ЄДРПОУ 40959684

Р/р UA593204780000026004924420623, Банк АБ "УКРГАЗБАНК"

ІПН 409596806042

Телефон: 067 665-59-72

Директор

М.П.

Б.А. Щербицький



Керівник Секретаріату

М.П.

Ю.П. Зубко



Додаток 2

до Договору № 21/11/23

від « 21 » 11 2023р.

ПРОТОКОЛ
погодження договірної ціни

Ми, що нижче підписались:

Покупець в особі Керівника Секретаріату Уповноваженого із захисту державної мови, Зубка Юрія Петровича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та

Продавець ТОВ «ПАПРУС УНІВЕРСАЛ», в особі директора з інтернет продажів Щербицького Богдана Анатолійовича, який діє на підставі Довіреності № 01/072 від 01.07.2022 з другої сторони, засвідчуємо, що Сторонами досягнуто згоди щодо розміру договірної ціни на поставку товарів відповідно до коду Єдиного закупівельного словника ДК 021:2015:31530000-0: **Частини до світильників та освітлювального обладнання** (лампа світлодіодна) (далі – Товар).

Договірна ціна на поставку Товару складає **1483 грн., 20 коп.** (Одна тисяча чотириста вісімдесят три грн., 20 коп.), у тому числі ПДВ – **247,20 грн** (Двісті сорок сім грн., 20 коп.).

Цей протокол є підставою для проведення взаємних розрахунків та платежів між Покупцем та Продавцем.

ПОКУПЕЦЬ:

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34

Код ЄДРПОУ 43743768,

рахунок IBAN: UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70

ПРОДАВЕЦЬ:

Товариство з обмеженою відповідальністю
«ПАПРУС УНІВЕРСАЛ»

Місцезнаходження:

12601, Житомирська обл., Брусилівський район,

смт. Брусилів, вул. Базарна, буд. № 25,

ЄДРПОУ 40959684

Р/р UA593204780000026004924420623, Банк АБ

"УКРГАЗБАНК"

ІПН 409596806042

Телефон: 067 665 59 72



Керівник Секретаріату

Ю.П. Зубко

Директор

М.П.



Б.А. Щербицький